

ГИД
«трудоустройство с сопровождением
людей с ограниченными возможностями»
модель САДОВОДСТВО

GUIDE
"employment *with accompaniment*
of people with disabilities"
model GARDENING



*Цель гида состоит в том, чтобы на конкретных примерах,
показать что люди с ограниченными интеллектуальными возможностями
могут быть полезны в своем сообществе и какие преимущества дает их трудоустройство.*

*The purpose of the guide is to show by concrete examples
that people with intellectual disabilities can be useful in their community
and what advantages their employment gives.*

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение (стр. 2)
2. Основные задачи социального работника (стр. 15)
3. Комплектование групп обучения и воспитания (стр. 16)
4. Методы обучения (стр.17)
5. Охрана труда и техника безопасности (стр. 18)
6. Основные задачи для людей с интеллектуальными нарушениями в обучении профессиональным навыками (стр. 19)
7. Ожидаемые результаты (стр. 21)
8. Задачи по профилю садоводства (стр. 25)
9. План работы на приусадебном участке организации (стр. 27)
10. Фотографии (стр. 28)

Контакты:

Адрес – ул. Василе Лупу 81/2,
Кишинэу, Молдова

Цель гйда состоит в том, чтобы на конкретных примерах, показать что люди с ограниченными интеллектуальными возможностями (ЛОИВ) могут быть полезны в своем сообществе и какие преимущества дает их трудоустройство. Поделится полученным опытом и знаниями в обучении ЛОИВ и их трудоустройстве с сопровождением.

TABLE OF CONTENTS

1. Introduction (page 2)
2. The main tasks of a social worker (page 15)
3. Recruitment of training and education groups (page 16)
4. Teaching Methods (page 17)
5. Occupational health and safety (page 18)
6. The main tasks for beneficiaries with intellectual disabilities in vocational skills training (page 19)
7. Expected results (page 21)
8. Tasks on the profile of gardening (page 25)
9. Work plan for the infield of the organizations (page 27)
10. Photos (page 28)

Contacts:

Address – Vasile Lupu Street 81/2,
Chisinau, Moldova

The purpose of the guide is to show by concrete examples that people with intellectual disabilities (PWID) can be useful in their community and what advantages their employment gives. Will share the experience and knowledge gained in the training of PWID and their employment with support.

1. Введение

ТРУДОУСТРОЙСТВО С СОПРОВОЖДЕНИЕМ – ЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО ЖИЗНИ ДЛЯ ВСЕХ!

*Или успешные модели трудоустройства
людей с дополнительными
потребностями*

Все имеют право на счастье! А
счастье состоит в простых вещах –
разделить с кем-то кружечку чая,
поделиться с кем-то радостью или
переживанием, быть кому-то полезным -
не быть одиноким...

В погоне за быстротекущим временем, мы порой не замечаем мелочей из которых состоит счастье. Порой мы осознаем свои преимущества только когда встречаем на жизненном пути кого-то, кто отличается от нас, как нам кажется, в худшую сторону... и начинаем его жалеть... Но жалость, это совсем не то, что от нас требуется...

Люди с ограниченными возможностями есть везде. Ограничение возможностей накладывает свой отпечаток на характер таких людей. И, пожалуй, самой яркой чертой становиться желание быть нужным и полезным. Сегодня среди инвалидов растёт сопротивление изображению инвалидности лишь как объекта милосердия. Многие инвалиды становятся активными социально, требуют равных возможностей в сфере образования и занятости, прав на самоопределение. Им хочется, чтобы их считали такими же людьми, как и всех остальных...

В подавляющем большинстве такие люди хотят и могут работать.

1. Introduction

EMPLOYMENT WITH ACCOMPANIMENT IS THE BEST QUALITY OF LIFE FOR EVERYONE!

*Or successful employment models for people
with additional needs*

Everyone has the right to happiness!
And happiness consists in simple things – to
share a cup of tea with someone, to share with
someone a joy or experience, to be useful to
someone - not to be lonely...

In the pursuit of fast-flowing time, we sometimes do not notice the little things that make up happiness. Sometimes we realize our advantages only when we meet someone on the path of life who is different from us, as it seems to us, for the worse ... and we begin to feel sorry for him... But pity, that's not what is required of us...

People with disabilities are everywhere. The limitation of opportunities leaves its mark on the character of such people. And, perhaps, the most striking feature is the desire to be necessary and useful. Today, there is growing resistance among people with disabilities to depicting disability only as an object of mercy. Many people with disabilities are becoming socially active, demanding equal opportunities in the field of education and employment, the rights to self-determination. They want to be seen as people like everyone else...

The vast majority of such people are willing and able to work.

But, the main problem, most likely, is not in this. Disabled people have been isolated

Но, основная проблема, скорее всего, не в этом. Инвалиды так долго были изолированы от общества, что теперь встреча с ними для обычных людей подобна шоку. Но такая длительная изоляция от «иных» людей не пошла на пользу здоровому, так сказать, обществу. Мы совершенно не владеем знаниями и культурой поведения по отношению к инвалиду. Поэтому и ведем себя с ним дико и бестактно...

ДЛЯ ЧЕГО НАМ НУЖНЫ ИНВАЛИДЫ? ЧТОБЫ САМИМ СТАТЬ ЛУЧШЕ!

Поэтому начинать социальную адаптации кого бы то ни было надо со здоровых людей, с себя и прямо сейчас. Надо понимать, что доступная среда – это не только техническое оснащение. Это значит, что все члены общества приспособлены к жизни, все понимают ситуацию и принимают ее. Мы привыкли, что обычно, когда кто-то видит человека-инвалида, он испытывает различные эмоции – жалость, шок, стресс и многое другое. Через эти эмоции необходимо пройти и выработать адекватное отношение к таким людям, основанное на равенстве.

Кто такие люди с ограниченными интеллектуальными возможностями (ОИВ)?

Во всем мире происходит рост числа людей с психическими расстройствами, и Молдова не исключение. Рост неврозов, психопатии и других расстройств все чаще отмечается у социально незащищенных граждан,

from society for so long that now meeting them for ordinary people is like a shock. But such prolonged isolation from "other" people did not benefit a healthy, so to speak, society. We have absolutely no **knowledge and culture of behaviour towards a disabled person. That's why we behave wildly and tactlessly with him...**

WHY DO WE NEED PEOPLE WITH DISABILITIES? TO BECOME BETTER YOURSELF!

Therefore, it is necessary to start the social adaptation of anyone with healthy people, with yourself and right now. We must understand that an accessible environment is not only technical equipment. This means that all members of society are adapted to life, everyone understands the situation and accepts it. We are accustomed to the fact that usually when someone sees a disabled person, he experiences various emotions – pity, shock, stress and much more. It is necessary to go through these emotions and develop an adequate attitude towards such people, based on equality.

Who are people with intellectual disabilities (PWIDs)?

Around the world, there is an increase in the number of people with mental disorders, and Moldova is no exception. The growth of neuroses, psychopathy and other disorders is increasingly noted in socially unprotected citizens with an unstable financial

имеющих нестабильное материальное положение. Согласно данным, предоставленным Всемирной организацией здравоохранения, около 300.000 молдаван страдают от депрессии.

В медицинских учреждениях регистрируются только люди с ограниченными психосоциальными или интеллектуальными способностями. По имеющимся данным – это около 100.000 граждан Молдовы.

Непосредственно под **интеллектуальной недостаточностью (умственной отсталостью)** понимают врожденное или приобретенное стойкое, не обратимое нарушение преимущественно познавательной сферы, возникающее вследствие органического поражения коры головного мозга имеющего диффузный (разлитой) характер. У людей с интеллектуальным недоразвитием наблюдаются те или иные **затруднения процесса социализации** на всех уровнях жизнедеятельности.

Еще несколько десятилетий назад люди с ОИВ не имели возможности завести семью и рожать детей, поскольку эти болезни проходят с постоянными приступами обострений. С изобретением новых препаратов появилась возможность поддерживать человека в достаточно адекватном состоянии. Поэтому люди с неизлечимыми психическими болезнями теперь могут работать и создавать семью.

Сегодня людей с психическими расстройствами можно встретить везде: в школах, на предприятиях, в транспорте, на

situation. According to data provided by the World Health Organization, about 300,000 Moldovans suffer from depression. Only people with limited psychosocial or intellectual abilities are registered in medical institutions. According to available data, this is about 100,000 moldovan citizens.

Directly under intellectual insufficiency (mental retardation) understand congenital or acquired persistent, irreversible violation of the predominantly cognitive sphere, arising from organic damage to the cerebral cortex having a diffuse (diffuse) character. People with intellectual underdevelopment have certain difficulties in the process of socialization at all levels of life.

A few decades ago, people with IIR were not able to start a family and give birth to children, because these diseases pass with constant bouts of exacerbations. With the invention of new drugs, it became possible to maintain a person in a sufficiently adequate state. Therefore, people with incurable mental illnesses can now work and start a family.

Today, people with mental disorders can be found everywhere: in schools, in enterprises, in transport, on the streets and in

улицах и в магазинах.

Предоставленные сами себе, на улицах они могут представлять существенную опасность, дестабилизировать ситуацию в обществе. ***Поэтому государство должно контролировать положение дел, уделять достаточно внимания наблюдению и лечению лиц с психическими расстройствами.***

НЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ: перспективы трудоустройства людей с ограниченными умственными способностями

Как правило, у многих людей срабатывает стереотип, что инвалид не сможет работать, завести семью, детей, потому что сам нуждается в помощи. По сути, инвалид воспринимается обществом как источник проблем.

По прогнозам Всемирной организации здравоохранения, к 2020 г. психические расстройства войдут в первую пятерку болезней, ведущих к потере трудоспособности.

Эксперты отмечают: по сравнению с 90-ми годами количество клиентов психиатрических клиник в Молдове увеличилось в два раза. Выросло число страдающих такими серьезными психическими заболеваниями, как: шизофрения, маниакально-депрессивный психоз и эпилепсия. А невротические расстройства и депрессии приобрели статус массовых.

Рост этих болезней специалисты связывают с увеличением числа инвалидов и людей, неспособных

shops.

Left to their own devices, on the streets they can pose a significant danger, destabilize the situation in society. ***Therefore, the state should monitor the situation, pay enough attention to the observation and treatment of persons with mental disorders.***

UNTAPPED POTENTIAL: employment prospects for people with mental disabilities

As a rule, many people have a stereotype that a disabled person will not be able to work, start a family, children, because he needs help. In fact, a disabled person is perceived by society as a source of problems.

According to the forecasts of the World Health Organization, by 2020 mental disorders will be among the top five diseases leading to disability.

Experts note: compared to the 90s, the number of clients of psychiatric clinics in Moldova has doubled. The number of people suffering from such serious mental illnesses as: schizophrenia, manic-depressive psychosis and epilepsy has increased. And neurotic disorders and depressions have acquired the status of mass.

Experts associate the growth of these diseases with an increase in the number of disabled people and people unable to engage

заниматься трудовой деятельностью.

Психически больным людям, большинство которых малоимущие, не на что даже купить себе лекарства.

В трудоустройстве людей с ОИВ заинтересовано общество и государство, так как в этом случае инвалиды становятся **полноценными налогоплательщиками и трудовыми ресурсами** в малоквалифицированных профессиях.

Хотя люди с ограниченными интеллектуальными возможностями могут вносить ценный вклад на рабочем месте,

in labor activity.

Mentally ill people, most of whom are poor, have nothing to even buy medicines for.

Society and the state are interested in the employment of people with IIR, since in this case disabled people become full-fledged taxpayers and labor resources in low-skilled professions.

Although people with intellectual disabilities can make valuable contributions in the workplace, they tend to be often excluded



они, как правило, часто исключаются из рынка труда и сталкиваются со многими препятствиями на пути к трудоустройству.

Эта статья совсем не про квоты, соблюдение которых в части обеспечения рабочих мест требует государство от работодателей.

И не про благотворительность, когда инвалидов трудоустраивают из жалости, не требуя по-настоящему никакой реальной работы и не развивая никакие профессиональные компетенции.

Могут ли работать люди с ограниченными интеллектуальными возможностями?

from the labor market and face many barriers to employment.

This article is not at all about quotas, compliance with which in terms of providing jobs requires the state from employers.

And not about charity, when disabled people are employed out of pity, without really demanding any real work and without developing any professional competencies.

Can people with intellectual disabilities work?

Почему люди с ОИВ должны работать?

Люди с ОИВ нуждаются в системном подходе для развития и реализации их трудового потенциала.

Трудовая деятельность лиц с интеллектуальной недостаточностью основаны на принципах обучения, имеют длительную протяженность и требуют постоянства, неотступности и повторяемости, которые осуществляются в следующих формах: трудовая занятость, трудовое обучение, трудовая терапия, трудоустройство.

Цели этих мероприятий - формирование мотивации к трудовой деятельности, профессиональному самоопределению; формирование профессионально значимых умений, навыков, выработка трудовых установок; профориентация, проф. консультирование; содействие в трудоустройстве; социализация; компенсация нарушенных функций.

Для определения и тестирования вышеперечисленных этапов, O.O. Speranță și Sănătate работает с 2001 года. Молодые Люди с ОИВ, которые посещали и посещают дневной центр организации, обучались различным навыкам согласно их способностям на протяжении долгих лет и были вовлечены в трудотерапию – навыки самообслуживания, изготовление сувениров ручной работы из различных материалов, садоводство и др.

Трудовая терапия, индивидуально обоснованная и рационально подобранная, выступает как лечебный фактор. Она способствует физическому и

Why should people with IIR work?

People with IIR need a systematic approach to develop and realize their work potential.

The labor activity of persons with intellectual disabilities is based on the principles of training, has a long duration and requires constancy, perseverance and repetition, which are carried out in the following forms: employment, labor training, labor therapy, employment.

The goals of these activities are the formation of motivation for labor activity, professional self-determination; formation of professionally significant skills, abilities, development of labor attitudes; career guidance, professional counseling; assistance in employment; socialization; compensation for impaired functions.

To identify and test the above steps, O.O. Speranță și Sănătate has been operating since 2001. Young people with IUI who have visited and are visiting the organization's day center have been trained in various skills according to their abilities for many years and have been involved in occupational therapy – self-care skills, making handmade souvenirs from various materials, gardening, etc

Occupational therapy, individually justified and rationally selected, acts as a therapeutic factor. It contributes to physical and intellectual development, correction of

интеллектуальному развитию, коррекции двигательных функций и нормализации общих физиологических параметров организма (обмена веществ, состояния сердечно-сосудистой, дыхательной и иммунной систем), улучшению сна, настроения, аппетита.

motor functions and normalization of the general physiological parameters of the body (metabolism, cardiovascular, respiratory and immune systems), improvement of sleep, mood, appetite.



Трудовая терапия оказывает положительное воздействие на психологическое состояние человека. Вовлечение в трудовую деятельность умственно отсталых лиц преследует широкие цели, имея ввиду перспективу обучения трудовым навыкам и трудоустройство с последующей интеграцией в общество.

Occupational therapy has a positive effect on the psychological state of a person. The involvement of mentally retarded persons in the work pursues broad goals, with a view to the prospect of training in work skills and employment with subsequent integration into society.

Как люди с ОИВ могут трудоустроиться?

How can people with NIVs find employment?

Трудоустройство с сопровождением (управляемая занятость).

Employment with accompaniment (managed employment).

В 2009 году, в дневном центре для взрослых с ОИВ O.O. Speranță și Sănătate, была поставлена основа программы обучения приготовлению пищи. Основная цель программы - дать людям с ОИВ возможность стать более независимыми, дать им подходящие знания, а также

In 2009, in a day center for adults with NGO Hope and Health, the basis of the cooking training program was laid. The main objective of the program is to give people with IIR the opportunity to become more independent, to give them suitable knowledge, as well as suitable work skills for a more active life.

подходящие рабочие навыки для более активной жизни.

За 10 лет эта программа была развита до трудоустройства с сопровождением!



В 2019 году, 9 взрослых людей с ОИВ трудоустроены помощниками повара в Социальной Кухне О.О. Speranță și Sănătate. Они готовят под наблюдением Шеф-повара и доставляют на дом горячие обеды 20 одиноким старикам в секторе Буюкань. Также, Социальная кухня предоставляет обеды бенефициарам дневного центра – около 20-30 человек ежедневно.



Эта программа приносит взаимную пользу двум категориям социально уязвимых людей - не только адекватное

For 10 years, this program was developed before employment with accompaniment!



In 2019, 9 adults with IIR are employed as chef assistants in O.O. Social Kitchen. Speranță și Sănătate. They cook under the supervision of the Chef and deliver hot lunches to the house of 20 lonely old men in the Buyukan sector. Also, the Social Kitchen provides lunches to the beneficiaries of the day center – about 20-30 people daily.



This program brings mutual benefits to two categories of socially vulnerable people - not only adequate nutrition and occupational

питание и трудотерапия, но и общение, в котором нуждаются обе категории... Слезы на глазах у пожилых одиноких стариков и слова благодарности доказывают это. Иногда просят помочь по хозяйству, например, вынести и выбить ковры, выносить мусор...



Участники проекта, на которых прежде нередко смотрели на улице с опаской, ощущают себя полезными для общества и для своей семьи. Ведь они получают зарплату за свой труд.

Отметим лишь несколько выявленных результатов:

- За 2 года работы в Социальной кухне, у работников улучшились навыки в среднем на 37%;
- Работники приходят вовремя на работу и даже остаются после окончания рабочего времени для выполнения всех должностных обязанностей, что доказывает высокий уровень ответственности.
- Более того, дружеские отношения развились между работниками и клиентами (стариками), выполняя и другие просьбы пожилых – покупать продукты в магазине, выбить ковры, вынести мусор.

Постоянная поддержка со стороны

therapy, but also the communication that both categories need. Tears in the eyes of elderly lonely old people and words of gratitude prove it. Sometimes they are asked to help with housework, for example, to take out and knock out carpets, take out the garbage ...



The participants of the project, who were previously often looked at on the street with apprehension, feel useful for society and for their family. After all, they receive a salary for their work.

Let's note only a few identified results:

- For 2 years of work in the Social Kitchen, employees improved their skills by an average of 37%;
- Employees come to work on time and even stay after the end of working hours to perform all official duties, which proves a high level of responsibility.
- Moreover, friendly relations have developed between employees and customers (the elderly), fulfilling other requests of the elderly – to buy groceries in the store, to knock out carpets, to take out the garbage.

Ongoing support from a direct

непосредственного руководителя и дополнительный надзор, когда это необходимо, также особенно важны, поскольку это помогает работникам научиться выполнять свою работу. Важно, чтобы дополнительный надзор и поддержка предоставлялись «по мере необходимости», что может потребовать от супервизоров постоянного и тесного контакта с работниками для обеспечения дополнительной поддержки.

supervisor and additional supervision when needed is also particularly important as it helps employees learn how to do their jobs. It is important that additional supervision and support is provided "as needed", which may require supervisors to be in constant and close contact with employees to provide additional support.



Опыт О.О. Speranță și Sănătate доказал, что намного легче вовлекать новых работников с ОИВ в существующую модель трудоустройства с сопровождением. Это доказали те новые работники с ОИВ, которые услышали о

Experience O.O. Speranță și Sănătate has proven that it is much easier to involve new employees with IIR in the existing model of supported employment. This was proved by those new employees with IIR who heard about the possibility of finding a job in the



возможности трудоустроится в социальной

social kitchen and were involved in the

кухне и были вовлечены в программу уже после ее пилотирования. Они очень быстро «догоняют» других работников, которые были пионерами и проходили годами обучение приготовлению пищи.

Учитывая опыт программы социальной кухни, была основана вторая программа для трудоустройства с сопровождением: модель социального бизнеса – производство персонализированного мыла ручной работы.

Красиво упакованное в различные коробочки, фигурное мыло с натуральными ингредиентами уже производится в мастерской O.O. Speranță și Sănătate. Клиенты могут заказать сами форму, размер, цвет, запах, нанесение логотипа.

program after piloting it. They very quickly "catch up" with other workers who were pioneers and have been trained for years in cooking.

Taking into account the experience of the social kitchen program, a second program for employment with support was founded: the social business model – the production of personalized handmade soap.

Beautifully packed in various boxes, curly soap with natural ingredients is already produced in the workshop of O.O. Speranță și Sănătate. Customers can order the shape, size, color, smell, logo application.



Эта программа находится в стадии развития и еще не является финансово устойчивой. Мы надеемся, что наше общество станет более восприимчивым и вскоре будет выбирать продукты с социальным значением, способствуя тем самым развитию программ трудоустройства с сопровождением!!!

В перспективе – еще один проект.

This program is under development and is not yet financially sustainable. We hope that our society will become more receptive and will soon choose products with social significance, thereby contributing to the development of supported employment programs!!!

In the future, there is another

Садоводство и овощеводство. Работа для здоровья на небольшом приусадебном участке вряд ли даст большую прибыль. Однако, свежие фрукты и овощи, выращенные собственными усилиями – и вклад в семью, и моральное удовлетворение для бенефициаров центра. А работа на свежем воздухе поможет сохранить физический и умственный тонус.

Результаты работы O.O. Speranță și Sănătate, а также международные исследования показывают, что важно создать инклюзивную рабочую среду для работников с ОИВ.

Параллельно с развитием моделей для трудоустройства людей с ОИВ, O.O. Speranță și Sănătate ищет возможности и поддерживает людей с ОИВ трудоустроиться вне дневного центра, т.е. в обычных коммерческих структурах. Это нелегкий процесс, так как требует понимания и вовлечения в первую очередь родных человека с ОИВ, специалистов социального/медицинского сектора, сотрудников и управления компании и др.

Тем не менее, было установлено, что управляемая занятость (трудоустройство с сопровождением) возможна! Надежность результатов улучшится, если число людей, трудоустроенных, увеличится.

Люди с ОИВ могут исправно работать. Подносить коробки, убирать мусор. Вращаясь в социуме, ощущая свою полезность, повысить свой социально-экономический статус. Однако им необходима постоянная поддержка

project. Gardening and vegetable growing. Work for health on a small plot of land is unlikely to give a large profit. However, fresh fruits and vegetables grown by their own efforts are both a contribution to the family and moral satisfaction for the beneficiaries of the center. And working in the fresh air will help maintain physical and mental tone.

Results of the work of O.O. Speranță și Sănătate, as well as international studies, show that it is important to create an inclusive work environment for workers with IIR.

In parallel with the development of models for the employment of people with IIV, O.O. Speranță și Sănătate is looking for opportunities and supports people with NIV to find employment outside the day centre, i.e. in ordinary commercial structures. This is not an easy process, as it requires the understanding and involvement primarily of the relatives of a person with IIR, specialists in the social / medical sector, employees and management of the company, etc.

However, it has been found that managed employment (supervised employment) is possible! The reliability of the results will improve if the number of people employed increases.

People with IIR can work properly. Bring boxes, remove garbage. Rotating in society, feeling its usefulness, to increase your socio-economic status. However, they need the continued support of trained personnel.

подготовленного персонала.

В результате исследований в трех отелях Австралии, где были трудоустроены работники с ОИВ, менеджеры и руководители указали, что они тоже получают выгоду от работы с людьми с ограниченными возможностями. Когда рядом работает особенный человек, это сплачивает коллектив. Там сообща размышляют, как ему помочь. А еще, каждый вдруг осознаёт себя по-новому, осмысливая по-другому свою жизнь...

Для работников с ОИВ выигрыш заключался в том, что у них есть деньги и независимость, чувство принадлежности, они самодостаточны соотносится с необходимостью «нормальной» работы и соответствовать организации. В ходе интервью большинство участников выразили мнение о том, что возможность работать дала им чувство независимости и направление в жизни, выходящее за рамки безопасности их семейных домов. Максимальное значение было найдено в том, как работник с ОИВ чувствует себя «ответственным» за повседневную деятельность, такую как поездка на автобусе на работу. Было очевидно стремление работников к независимости и то, что их работа давала им чувство цели и помогала им чувствовать себя «нормальными».

Управляемая занятость (трудоустройство с сопровождением), обеспечивающая теоретическое и практическое обучение на основе опыта, предлагает больше возможностей для интеграции в непосредственную

As a result of studies in three hotels in Australia where workers with NIV were employed, managers and managers indicated that they, too, benefit from working with people with disabilities. When a special person works nearby, it unites the team. They are thinking together how to help him. And yet, everyone suddenly realizes himself in a new way, comprehending his life in a different way...

For workers with IIR, the gain was that they have money and independence, a sense of belonging, they are self-sufficient, relates to the need for "normal" work and conform to the organization. During the interview, most participants expressed the view that the opportunity to work gave them a sense of independence and a direction in life that went beyond the security of their family homes. The maximum value was found in how an employee with an IIR feels "responsible" for daily activities, such as taking the bus to work. It was evident that workers wanted independence and that their work gave them a sense of purpose and helped them feel "normal."

Managed employment (supervised employment), which provides theoretical and practical learning based on experience, offers more opportunities for integration into the immediate social and working environment.

социальную и рабочую среду.

Модели трудоустройства с сопровождением, которые развиваются O.O. Speranță și Sănătate способствовали серьезной социальной интеграции уязвимых групп и, надеемся, будет примером для нашего общества.

Таким образом, трудоустройство людей с ОИВ помогает приобрести новые коммуникативные связи, избавиться от чувства изоляции, почувствовать удовлетворение от трудовых процессов, повышает их материальный уровень, происходит изменение в сознании.

А общество становится добрее, отзывчивее при взаимодействии с такими людьми. Согласитесь, нам, молдавскому обществу, это крайне необходимо.

Основные задачи соц.работника, занимающегося трудовым воспитанием и обучением людей с тяжелой умственной отсталостью:

1. Обеспечить максимально возможную для данного бенефициара самостоятельность в бытовом и санитарно-гигиеническом самообслуживании.
2. Выработать положительное отношение к посильным видам труда.
3. Сформировать у бенефициаров привычку и положительное отношение к определенному виду труда, выполняемому в течении установленного времени в специальном цехе или в мастерской, при сельскохозяйственных работах под руководством соц.работника.
4. Выработать у них твердые навыки выполнения ряда операций в том виде

Supported employment models that are developed by O.O. Speranță și Sănătate has contributed to the serious social integration of vulnerable groups and will hopefully be an example for our society.

Thus, the employment of people with IIR helps to acquire new communicative ties, get rid of the feeling of isolation, feel satisfaction from labor processes, increases their material level, there is a change in consciousness.

And society becomes kinder, more responsive when interacting with such people. Agree, we, the Moldovan society, desperately need this.

The main tasks of a social worker engaged in labor education and training of people with severe mental retardation.

- 1.To ensure the maximum possible independence for this beneficiary in household and sanitary-hygienic self-care.
2. To develop a positive attitude to feasible types of work.
3. To form in the beneficiaries a habit and a positive attitude to a certain type of work performed during the established time in a special workshop or in a workshop, during agricultural work under the guidance of a social worker.
4. Develop solid skills in them to perform a

труда, к которому бенефициар обучался в Дневном центре.

5. С учетом индивидуальных возможностей каждого, научить переключаться с выполнения одной знакомой операции на другую, выполнять несколько взаимосвязанных операций последовательно.

6. Научить работать совместно с товарищами, выполняя пооперационно трудовые знания, соблюдая принятые нормы и правила поведения.

Комплектование групп обучения и воспитания.

Состав бенефициаров с выраженной умственной отсталостью по разнообразию нарушений, их сочетаний и степени выраженности весьма сложен и неоднороден. Бенефициары разного возраста нередко оказываются совершенно различными по своему психическому состоянию и интеллектуальному уровню.

Необходимо провести оценку личностного развития бенефициара, его эмоционально – волевой сферы, поведения и деятельности.

В ходе комплектования групп проводят наблюдение за поведением и характером деятельности бенефициаров. В первую очередь отмечается его контактность. Фиксируется состояние внимания, целенаправленность действий либо ее отсутствие. Отмечается также работоспособность бенефициара – темп выполнения заданий, утомляемость, истощаемость.

number of operations in the form of work for which the beneficiary was trained in the Day Center.

5. Taking into account the individual capabilities of each, to teach to switch from performing one familiar operation to another, to perform several interrelated operations sequentially.

6. To teach to work together with comrades, performing operational labor knowledge, observing the accepted norms and rules of conduct.

Recruitment of training and education groups.

The composition of beneficiaries with severe mental retardation in terms of the variety of disorders, their combinations and severity is very complex and heterogeneous. Beneficiaries of different ages are often completely different in their mental state and intellectual level.

It is necessary to assess the personal development of the beneficiary, his emotional-volitional sphere, behavior and activity.

During the recruitment of groups, the behavior and nature of the activities of the beneficiaries are monitored. First of all, its contactability is noted. The state of attention, the purposefulness of actions or its absence are fixed. The efficiency of the beneficiary is also noted - the pace of performance of tasks, fatigue, exhaustion.

Фиксируется принятие помощи и степень обучаемости.

Большое внимание уделяется выбору деятельности самого бенефициара. На основании всех наблюдений за бенефициаром, принимается коллегиальное решение о том, куда наиболее целесообразно направить бенефициара для его дальнейшего обучения трудовым навыкам.

Число бенефициаров, участвующих в занятиях определяется также характером занятий.

Методы обучения

Методы обучения определяются как способы совместной деятельности социального работника и бенефициаров с целью решения учебных задач.

Метод обучения включает в себя ряд отдельных приёмов.

Например, социальный работник использует наглядно – практический метод обучения, как основной способ формирования умений и навыков. При этом применяются различные приемы контроля за работой бенефициаров и анализа полученных результатов.

При обучении важно использовать приемы, направленные на обеспечение доступности учебных знаний. Это достигается детальным расчленением материала при сохранении логичности его построения. Строгой дозированной учебной нагрузки бенефициаров, при постоянном контроле за пониманием объяснения социального работника. Обязательной повторяемостью учебного

The acceptance of help and the degree of learning are recorded.

Much attention is paid to the choice of the beneficiary's activities. Based on all observations of the beneficiary, a collective decision is made on where it is most expedient to send the beneficiary for his further training in labor skills.

The number of beneficiaries participating in the classes is also determined by the nature of the classes.

Teaching methods

Teaching methods are defined as ways of joint activity of a social worker and beneficiaries in order to solve educational problems. The teaching method includes a number of individual pies.

For example, a social worker uses a visually practical method of training as the main way of forming skills and abilities. At the same time, various methods of monitoring the work of beneficiaries and analyzing the results obtained are used.

When teaching, it is important to use techniques aimed at ensuring the availability of educational knowledge. This is achieved by detailed dismemberment of the material while maintaining the logic of its construction. Strict dosage of the educational load of the beneficiaries, with constant monitoring of the understanding of the explanation of the social worker. Mandatory repetition of educational material.

материала.

Наибольший эффект в обучающей работе с тяжело умственно отсталыми людьми дает сочетание наглядных и практических методов обучения. Наглядные и практические методы обучения обязательно сочетаются со словесными инструкциями социального работника, с объяснением хода выполнения задания и т.п.

Охрана труда и техника безопасности

(теоретические сведения)

Основные понятия охраны труда и техники безопасности. Охрана труда и техника безопасности при работе в мастерской, на приусадебном участке. Основные действия бенефициаров перед работой, во время работы, в аварийной ситуации, по окончании работы. Безопасное рабочее место. Охрана труда на рабочем месте. Травма. Виды травм. Охрана труда на производстве. Электробезопасность. Пожарная безопасность. Экстренная служба—МЧС, скорой медицинской помощи, пожарная служба, газового хозяйства.

Практическая деятельность

Сбор дополнительной информации по теме в справочной литературе. Соблюдать правила охраны труда и техники безопасности в мастерских и приусадебных участках. Изучить правила охраны труда и техники безопасности при изготовлении изделий. Выполнять инструкции методике при выполнении

The greatest effect in teaching work with severely mentally retarded people is given by the combination of visual and practical teaching methods. Visual and practical teaching methods are necessarily combined with verbal instructions of a social worker, with an explanation of the progress of the task, etc.

Occupational health and safety

(theoretical information)

Basic concepts of occupational health and safety. Labor protection and safety precautions when working in the workshop, in the backyard. The main actions of the beneficiaries before work, during work, in an emergency situation, at the end of work. Safe workplace. Labor protection at the workplace. Trauma. Types of injuries. Labor protection at work. Electrical safety. Fire safety. Emergency service—Ministry of Emergency Situations, emergency medical care, fire service, gas facilities.

Practical activities

Practical activities Collection of additional information on the topic in the reference literature. Comply with the rules of labor protection and safety in workshops and household plots. Study the rules of labor protection and safety in the manufacture of products. Follow the instructions and technique when performing work. Study and

работ. Изучить и неукоснительно соблюдать инструкции по электробезопасности, пожарной безопасности. Не пользоваться неисправными инструментами, не использовать инструмент и оборудование не по назначению.

Бенефициар научится:

- ✓ планировать работы так, чтобы соблюдались все правила и методы, необходимые для безопасной работы инструмента и оборудования.
- ✓ пользоваться правилами пожарной безопасности и электробезопасности.
- ✓ пользоваться инструкциями по правилам эксплуатации инструмента и правилам безопасного проведения работ
- ✓ осуществлять планирование времени на выполнение заданий.

Задачи для бенефициаров с интеллектуальными нарушениями в обучении профессиональным навыкам.

- развитие социально ценных качеств личности /потребности в труде, трудолюбия, уважения к людям труда, общественной активности/.
- обучение обязательно общественно полезному, производственному труду.
- подготовка бенефициаров к выполнению необходимых и доступных видов труда дома, в семье, и по месту жительства.
- расширения знаний о материальной культуре как продукте творческой предметно - преобразующей деятельности человека.

strictly follow the instructions for electrical safety, fire safety. Do not use faulty tools, do not use the tool and equipment for other purposes.

The beneficiary will learn

- ✓ to plan the work in such a way that all the rules and methods necessary for the safe operation of the tool and equipment are observed.
- ✓ To use the rules of fire safety and electrical safety.
- ✓ to use the instructions on the rules for the operation of the tool and the rules for the safe conduct of work to carry out
- ✓ planning time for the performance of tasks.

Tasks for beneficiaries with intellectual disabilities in vocational skills training.

- development of socially valuable personality qualities \need for work, diligence, respect for working people, social activity\.
- training is mandatory for socially useful, productive labor.
- preparation of beneficiaries for the performance of necessary and available types of work at home, in the family, and at the place of residence.
- of expanding knowledge about material culture as a product of creative subject-transformative human activity.
- the expansion of cultural horizons, the

- расширение культурного кругозора, обогащение знаний о культурно-исторических традициях в мире вещей.
- расширение знаний о материалах и их свойствах, технологиях использования.
- ознакомление с ролью человека труженика и его месте на современном производстве.
- ознакомление с массовыми рабочими профессиями, формирование устойчивых интересов к определенным видам труда, побуждение к сознательному выбору профессии и получение первоначальной трудовой подготовки.
- формирование представлений о структуре производственного процесса, деятельности производственного предприятия, содержании и условиях труда по массовым профессиям.
- ознакомление с условиями и содержанием обучения по выбранному профилю и испытание своих сил в процессе практических работ профилей, в соответствии с физическими возможностями и состоянием здоровья бенефициаров.
- формирование трудовых навыков и умений, технических, технологических и первоначальных экономических знаний, необходимых для участия в общественно полезном, производительном труде.
- формирование знаний о научной организации труда и рабочего места, планирование трудовой деятельностью
- совершенствование практических умений и навыков использования различных материалов в предметно – преобразующей деятельности.

- enrichment of knowledge about cultural and historical traditions in the world of things.
- expansion of knowledge about materials and their properties, technologies of use.
- exploration of the role of a working person and his place in modern production.
- familiarization with mass working professions, the formation of stable interests in certain types of work, the motivation for a conscious choice of profession and the receipt of initial labor training.
- formation of ideas about the structure of the production process, the activities of the production enterprise, the content and working conditions for mass professions.
- familiarization with the conditions and content of training in the chosen profile and testing of one's strength in the process of practical work of profiles, in accordance with the physical capabilities and state of health of the beneficiaries.
- formation of labor skills and abilities, technical, technological and initial economic knowledge necessary for participation in socially useful, productive labor.
- the formation of knowledge about the scientific organization of labor and the workplace, the planning of labor activity
- the improvement of practical skills and abilities to use various materials in subject-transformative activities.
- correction and development of cognitive mental processes \perception, memory, imagination, thinking, speech\.
- correction and development of mental activity \analysis, synthesis, comparison, classification, generalization\.

- коррекция и развитие познавательных психических процессов /восприятия, памяти, воображения, мышления, речи/.
- коррекция и развитие умственной деятельности / анализ , синтез, сравнение, классификация, обобщение/.

Ожидаемые результаты

Требования к результатам обучения по выбранному профилю:

- осознание технологий для прогрессивного развития общества
- формирование целостного представления о сущности технологической культуры и культуры труда
- уяснение социальных и экологических последствий развития технологий промышленного и с/х производства
- овладение методами учебно-исследовательской и проектной деятельности, решения творческих задач, эстетического оформления изделий и обеспечения сохранности продуктов труда
- овладение минимально достаточном объемом средств и форм объектов или процессов.

Личностные результаты:

- Способность планировать, контролировать и оценивать собственные учебные действия в соответствии с поставленной задачей и условиями ее реализации при сопровождающей помощи социального работника.
- Умение определять наиболее эффективные способы достижения результата при сопровождающей помощи

Expected results

Requirements for the results of training according to the chosen development

- awareness of technologies for the progressive development of society
- forming a holistic view of the essence of technological culture and labor culture - explaining the social and ecological consequences of the development of technologies for industrial and agricultural production
- mastering the methods of educational research and project activities, solving creative problems, aesthetic design of products and ensuring preservation the products of labor
- mastery of the minimum sufficient amount of means and forms of objects or processes.

Personal results

- The ability to plan, monitor and evaluate their own training activities in accordance with the task and the conditions for its implementation with the accompanying assistance of a social worker.
- The ability to determine the most effective ways to achieve results with the accompanying help of a social worker.
- The ability to perform actions according to a given algorithm or pattern with the

социального работника.

- Способность выполнять действия по заданному алгоритму или образцу при сопровождающей помощи соц. Работника.
- Возможность оценивать результат своей деятельности в соответствии с заданными эталонами.
- Адекватная реакция в стандартной ситуации на успех и неудачу.
- Способность самостоятельно действовать в соответствии с заданными алгоритмами.

Предметные результаты **В ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ СФЕРЕ**

- Рациональное использование учебной информации.
 - Оценка технологических свойств материалов и областей их применения, ориентация в имеющихся технологиях создания объектов труда.
 - Распознавание видов, назначения материалов, инструментов и оборудования, применяемого в технологических процессах
 - Владение способами организации труда, формами деятельности.
 - Владение алгоритмами и методами решения технических и технологических процессов.
- В трудовой сфере
- Планирование технологического процесса и процесса труда
 - Организация рабочего места с учетом требования безопасной организации труда
 - Подбор материалов с учетом характера объекта труда и технологии.
 - Подбор инструментов и оборудования с учетом требований технологии.

accompanying help of social. Worker.

- The ability to evaluate the result of its activities in accordance with the given standards.
- An adequate response in a standard situation to success and failure.
- The ability to act independently in accordance with specified algorithms.

Substantive results **In the COGNITIVE SPHERE,**

- Rational use of educational information.
- Valuation of technological properties of materials and areas of their application, orientation in the available technologies for creating objects of labor.
 - Cognisement of types, purposes of materials, tools and equipment used in technological processes
- Possession of ways of organizing work, forms of activity.
- Mastery of algorithms and methods for solving technical and technological processes. In the labor sphere,
- Planning of the technological process and the process of labor
- Organization of the workplace taking into account the requirements of safe labor organization
- Sampling materials taking into account the nature of the object of labor and technology.
- Selection of tools and equipment taking into account the requirements of technology.
- Addition of labor and technological discipline.

- Соблюдение трудовой и технологической дисциплины.
- Выявление допущенных ошибок в процессе труда и обоснование способов их исправления.
- Умение следовать отработанной системе правил поведения и взаимодействия в привычных бытовых, учебных, и социальных ситуациях удерживать границы взаимодействия.

В мотивационной сфере

- Оценка своей способности и готовности к труду в конкретном направлении деятельности
- Выраженная готовность к труду в сфере материального производства.
- Осознание ответственности за качество результатов труда.
- Наличие экологической культуры.
- Стремление к экономии и бережливости в расходовании времени, материалов.

В эстетической сфере

- Применение технологий технического творчества и декоративно – прикладного искусства в создании изделий материальной культуры.
 - Сочетание образного и логического мышления в процессе творческой деятельности.
 - Соблюдение правил этикета.
- В физиолого-психологической сфере
- Развитие моторики и координации движения рук при работе с ручными инструментами и приспособлениями.
 - Достижение необходимой точности движений и ритма при выполнении

- Discovering mistakes made in the process of work and substantiating ways to correct them.
- The ability to follow a well-established system of rules of behavior and interaction in the usual everyday, educational, and social situations to keep the boundaries of interaction.

In the motivational sphere

- Assessment of one's ability and is ready for work in a particular direction of activity
- Expressed readiness for work in the sphere of material production.
- Awareness of responsibility for the quality of labor results.
- The presence of ecological culture.
- The desire for economy and thrift in the expenditure of time and materials.

In the aesthetic sphere, the

- The use of technologies of technical creativity and decorative
- Pilade art in the creation of products of material culture.
- The combination of imaginative and logical thinking in the process of creative activity.
- Compliance with the rules of etiquette. In the physiological and psychological sphere of
- Development of motor skills and coordination of hand movement when working with hand tools and devices.
- Attaining the necessary accuracy of movements and rhythm when performing various technological operations
- Observing the required amount of force applied to the instrument, taking into account

различных технологических операций

- Соблюдение требуемой величины усилия, прикладываемого к инструменту с учетом технологических требований

- Развитие глазомера
- Развитие осязания, вкуса, обоняния.

В коммуникативной сфере

- Умение быть лидером и рядовым членом коллектива
- Способность прийти на помощь товарищу.
- Способность бесконфликтного общения в коллективе.

В результате обучения бенефициары должны овладеть:

- трудовыми и технологическими знаниями и умениями по преобразованию и использованию материалов, необходимыми для создания продуктов труда в соответствии с предполагаемыми функциональными и эстетическими свойствами. Умение ориентироваться в мире профессий, оценивать свои профессиональные интересы и склонности к изучаемым видам трудовой деятельности, составлять жизненные и профессиональные планы.
- навыками самостоятельного планирования и ведения.
- культуры труда, уважительного отношения к труду и результатам труда.

technological requirements,

- Development of the eye -Development of touch, taste, smell.

In the communicative sphere,

- The ability to be a leader and an ordinary member of the team
- The ability to come to the aid of a friend.
- The ability of conflict-free communication in the team.

As a result of the training, beneficiaries must acquire:

- work and technological knowledge and skills in the transformation and use of materials necessary to create the products of labor in accordance with the intended functional and aesthetic properties. Ability to navigate in the world of professions, assess your professional interests and inclinations to the types of work studied, draw up life and professional plans.
- the skills of independent planning and management.
- culture of work, respect for work and labor results.

1. Развитие социально ценных качеств личности / потребность в труде, трудолюбия, уважение к людям труда, общественной активности, и т.д./
2. Подготовка бенефициаров к выполнению необходимых и доступных видов труда дома, в семье и по месту жительства.
3. Расширение знаний о материалах и их свойствах, технологиях использования.
4. Ознакомление с массовыми рабочими профессиями аграрного профиля, формирование устойчивых интересов к определенным видам труда, побуждение к сознательному выбору профессии и получение первоначальной профильной трудовой подготовки.
5. Ознакомление с условиями и содержанием обучения по садоводческому профилю и испытание своих сил в процессе практических работ по профилю, в условиях учебно-опытного участка на территории дневного центра. В соответствии с физическими возможностями и состоянием здоровья бенефициаров.
6. Формирование трудовых навыков и умений, технических, технологических и первоначальных экономических знаний, необходимых для участия в общественно полезном, производственном труде. Формирование знаний о научной организации труда и рабочего места, планировании трудовой деятельности. Совершенствование практических умений и навыков использования различных материалов в предметно – преобразующей деятельности.
7. Коррекция и развитие познавательных психических процессов / восприятия,

1. Development of socially valuable personality qualities / need for work, diligence, respect for working people, social activity, etc./
2. Preparation of beneficiaries for the performance of necessary and available types of work at home, in the family and at the place of residence.
3. Expansion of knowledge about materials and their properties, technologies of use.
4. Familiarization with mass working professions of the agrarian profile, the formation of sustainable interests in certain types of labor, the motivation to consciously choose a profession and the receipt of initial specialized labor training.
5. Familiarization with the conditions and content of training in the horticultural profile and testing of one's strength in the process of practical work on the profile, in the conditions of the training and experimental site on the territory of the day center. In accordance with the physical capabilities and state of health of the beneficiaries.
6. Formation of labor skills and abilities, technical, technological and initial economic knowledge necessary for participation in socially useful, productive labor. Formation of knowledge about the scientific organization of labor and the workplace, planning of labor activity. Improvement of practical skills and abilities to use various materials in subject-transformative activities.
7. Correction and development of cognitive mental processes / perception, memory, imagination, thinking, speech/.
8. Correction and development of mental activity / analysis, synthesis, classification, generalization/.
9. Correction and development of

памяти, воображения, мышления, речи /.

8. Коррекция и развитие умственной деятельности / анализ, синтез, классификация, обобщение /.

9. Коррекция и развитие сенсомоторных навыков в процессе, формирование практических умений.

10. Формирование коммуникативной культуры, развитие активности, целенаправленности, инициативности.

sensorimotor skills in the process, formation of practical skills.

10. Formation of communicative culture, development of activity, purposefulness, initiative.

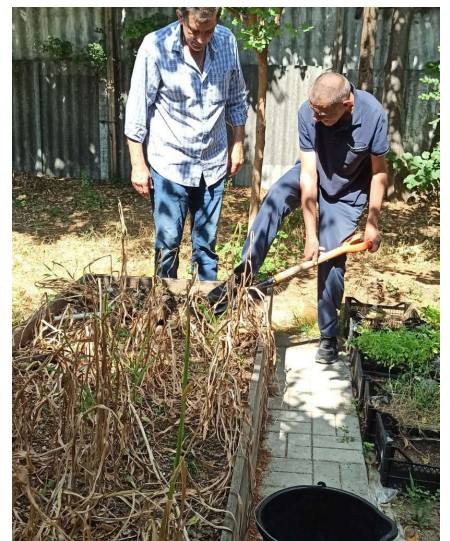


ПЛАН РАБОТЫ НА ПРИУСАДЕБНОМ УЧАСТКЕ

I.	САДОВОДСТВО
1.	Занятия по технике безопасности
2.	Сделать определенный анализ состояния деревьев и кустарников и степень их нужды в определенном уходе.
3.	Убрать с верхушек деревьев сгнившие и высохшие плоды.
4.	Провести анализ заснеженности веток деревьев и состояния коры.
5.	Укрытие снегом молодых посадок.
6.	Уборка территории.
7.	Борьба с грызунами.
8.	Провести дополнительную обрезку плодовых деревьев если температура будет выше 4 градусов
9.	Обработка кроны деревьев известковым раствором.
10.	Покрытие известковым раствором нижнюю часть стволом.
11.	Подбор инструментов и материалов.
II.	ОВОЩЕВОДСТВО
1.	Подготовка высоких грядок.
2.	Удобрение почвы.
3.	Планирование участков для посадки в весенний период.
4.	Перекопка почвы если позволяют погодные условия.
5.	Подготовка семян к посеву.
III.	ТЕПЛИЦА
1.	Осмотр и уборка.
2.	Мойка теплицы.
3.	Подготовка грунта в теплице восстановление и улучшение состава почвы (замена грунта).
4.	Перекопка и внесение удобрений.

PLAN OF WORK ON THE INFIELD PLOT

I.	HORTICULTURE
1.	Safety classes
2.	Make a certain analysis of the condition of trees and shrubs and the degree of their need for certain care.
3.	Remove rotten and dried fruits from the tops of the trees.
4.	Analyze the snowiness of tree branches and the condition of the bark.
5.	Cover young plantings with snow.
6.	Cleaning of the territory.
7.	Rodent control.
8.	Carry out additional pruning of fruit trees if the temperature is above 4 degrees
9.	Treatment of the crown of trees with lime mortar.
10.	Covering the lower part with lime mortar with the trunk.
11.	Selection of tools and materials.
II.	VEGETABLE GROWING
1.	Preparation of high beds.
2.	Soil fertilization.
3.	Planning areas for planting in the spring.
4.	Digging the soil if weather conditions allow.
5.	Preparation of seeds for sowing.
III.	GREENHOUSE
1.	Inspection and cleaning.
2.	Greenhouse washing.
3.	Soil preparation in the greenhouse restoration and improvement of soil composition (soil replacement).
4.	Digging and fertilization.



*Пилотирование моделей трудоустройства
с сопровождением лиц с ограниченными интеллектуальными возможностями
осуществлено благодаря сотрудничеству с Diakonie Austria
при поддержке Австрийского Агентства по Развитию (ADA),
из фондов Австрийского Сотрудничества по Развитию (ADC) -2020-2022*



*Piloting of employment models
with the accompaniment of persons with intellectual disabilities
was carried out thanks to cooperation with Diakonie Austria
with the support of the Austrian Development Agency (ADA),
from the funds of the Austrian Development Cooperation (ADC) -2020-2022*



O.O. Speranța și Sănătate / NGO Hope and Health
str. V. Lupu 81/2, Chisinau, Moldova, MD-2008
Tel.: + 373 22 71 85 74
Mobile, WhatsApp, Viber, Skype: + 373 79486444
office@hopeandhealth.md
www.hopeandhealth.md

